

NORTHERN MARIANAS COLLEGE

ORAL HISTORY PROJECT

CNMI ARCHIVES

Date: July 9, 1999
Interviewer: Herbert S. Del Rosario
Interviewee: Juan San Nicolas Pangelinan
Place: Aging Center, Garapan
Video Man: Issac Ngirbabul
Transcriber: Nomi Lifofoi Kosaka

Introduction: Hafa Dai yan Buenas Dias, Pago na haane Bietnes, Julio dia Nuebi, mit nobiesientos nobietai nuebi. Ya inkuentan i Empleau i CNMI Archives, gi Northern Marianas College, in extietiendi un dangkulo na agradamiento para i man magas este i Centron i Man Amko, yan mas espiciatmenti para si Tun Juan Pangelinan. Gi anai hana-possible i tiempon-na para u-estoriaye hit pot i expiresiam-mo duman-nia yan i tiempon Chapanes, I Gera giya Saipan.

- Q. 1 Nu Buenas Dias Tun Juan, ya i primet na questiona ni para baihu faisen hau, sina un estoriaye yo dididi pot taimano i sisteman i Education gi tiempon Chapanes?
- A. 1 A...Hungan, I sinedaho hulo gi Education i Chapanes, nu man mauleg siha na Maestro manafan mato ginen Japon. Ya guaha lokue gi halom este i Chapanes na Maestro, guaha uno na mauleg na Chamorro lokue mamanague. Humuyong uno lokue gi Universidad giya Japon, ni hina-sogko na Maestro guine. I tiempoko gi Eskuela, I edadho nai humama interviewed yo ya tihu pass i test. Pues manafan-nanga yo talo another yearPues ~~i~~isigenti sakan nuesbe anos esta i edadho, hu pass i test. I eskuelan i Natibo sinko anos-ha gi tiempoko. Despues kumahulo gi sais anos. Go halom i sinko anos, ayo siha na Maestro todo sina hafanague i famaguon nu i tinigo niha, sa komo Maestro man monhayan todo giya Japon. Pues baihu sigi mona?

Q. 2 Sigi-ha...Sigi-ha...

Guinhi na tiempo man mananae lokue i famaguon nu i "credit".
Haye malati manae iyon-na premio. Haye tiha-langat i estudio sa
megaina i huego, mana "rakudai". Ilegna mana saga talo another
year. Taiguenu i sistemán Chapanes. Puru siha...yangin mato i
tiempo nípara uma disidi kau este na patgon advance, pat ti díma-
siau advance, pat nu low, ayo i ilegniha "KO-OCHO-PIE". KO ayo i
"A CLASS", asentado. "OCHO" i second, ayo i taalóg ni 2½ credit.
"PIE" i mas tagpapag. Esta hanesesita maripite talo an malie.
Taiguenu nai ma... I Maestro man mauleg na Maestron Chapanes. Ha
prikura i famaguon siha, lau lastima sa ti i gobierno nai. Sa sinko
anos-ha , esta magpo esta i eskuela. Despues de i sinko anos hu-
muyong guenau gi eskuelan elementary. Elementary naan en-nau no?
Guaha eskuelan private gi pupunge anai man mamananague. Man
mauleg lokue na Maestro yan Maestra gi Chapanes. Gi English man
mauleg na man Maestra para i lalalhe yan famalauan. I famaguon
niha lokue man kapas man mamananague. Pues magai na Chamorro, lalalhe
yan famalauan man-mafato man eskuela. Sasaunau yo lokue. Humalom
yo lokue guenau gi a...eskuelaho. Hanahanu yo si Tata para Japon
para baihu adelanta mas. Sa si Tata tiha-tungo fumino Chapanes ni
si Nana. Lau man interesau nai buenti nu mas adelanto. En-nague
gi Education na banda. Hu-nafonhayan lokue chumili, manae yo nu i
certificate. Hu-chuchuliha ayo na certificate durante i kumbati
mona, lau tihu-tungo hafa na manera nai malingo. I megai mubumento,
typhoon, kanaha kon todo tautau man guinaife ni manglo. Despues
de i tiempon i man -hanautati ginen Japon, esta ma-baba i iluho, man
manpos mababa. Ayo siha i dumingo yo gi duranten i eskuela, taya
para u-ganna yo, i man nagpapag. Adelanto i humanauho. Man mauleg
i Chapanes giya Japon, contra i estranhero. Muchumas yangin gaige
nai gi papa i "Nan-hio". Taiguéhe i Gobierno Trust-Territory no...
na tiempo, man mauleg, Todo i tiempoko gi tiempon Chapanes. I mas
chadig i Chapanes na "Chatfino i "BAGA". Lau tihuchagi masagane
ni enau. Sa hafa? Huadahi lokue yan hu-respeta siha. Ayo na masen
respeta yo, ya ma-adahe. Ni hafa na ina-placha na cuestos. Taiguine
siha i Education mona. I linala gi tiempon Chapanes komo butmucha-
cho hau adelantau. Sa achoka butmuchacho hau ta tai ilu hau pues
ti dimasiau hau advance. Lau komo duman-ña i butmuchacho yan i
gai ilu, adelantau mona.

- Q. 3 Un mentiona gi tutuhon na nu a... i Eskuelan i Natibo i Natibo nai umuekuela hau gi tiempon Japonés, guine magi giya Saipan, ti man haham yo man eskuela yan i famaguon Chapanes?
- A. 3 Hum... Guaha prejudices entre i Natibo yan i Japonés. Guiya i Japonés ti-yanniha na ufan gaigi lokue i natibo guihi. Sa tiyan-niha i Chapanes na ufan dinigo i famaguon niha ni tiningo. Enau na haseparaha. Lau sigun i estorian i tini-tuhonna i Chapanes man dadan-niaha i Chapanes yan i famaguon i natibo. Lau anai sigimona sigidi mumegai population, mana sahgi i Chapanes, mana sahgi i Chamorro.
- Q. 4 Un mentiona Tun Juan na guaha un natibo mama-nanague?
- A. 4 Yia, Yia. Matai esta si Maestron Joaquin Pangelinan Sablan. Mauleg mamanague enau. Mauleg na huchagi un ano na Maestroko. Sa kada sakan man matulalaika. I kuarto yan i class, matulalaika i Maestro.
- Q. 5 Hafa na Linguage in i-isa gi duranti i eskuelan mimiyo?
- A. 5 A...mas chagiha gi fino Chamorro, lau yangin kontra i Maestro nesesita linguage Chapanes. Despues gi ti-natti ha pribi i Chapanes na tisina nu kumentos fino natibo. Chamorro pat, pat fino Chapanes-ha. Solo i gima-ha. I Tata yan i Nana sina man fino Chamorro, i man eskuekuela-ha na famaguon ahe. Lau ayi gui i eskuekuela malago na u adelanta chadig finanaguen niha na u-atungo hafa mafananague.
- Q. 6 Pues in-isa i linguage Chapanes gi eskuela?
- A. 6 Yia, in i-isa gi among i famaguon-ha nai, puruha famaguon natibo.
- Q. 7 Tun Juan gi...gi..un mensiona na mauleg i sisteman i Education gi tiempon Chapanes. Hafa siha na legsion, hanafan tatkilo i Chapanes gi eskuela? Tan komo i manaitai, imangfon, i Math: maalog nai?
- A. 7 Iya, enanagué siha i man-nagkilo i manaitai, gi fino Chapanes, I letra, matugi, ma dimemoria. I letra Chapanes yan i letra "Kanyi", ayi i letra Chino ni... yan... ekua dai hafa ayi, nu man mauleg, yan i kuenatas.
- Q. 8 Kuentas no?
- A. 8 A... guaha dipotsi nu schedule para i entre simana. Hafa na ora, este na schedule, kau para manaitai, pat para mangi, pat para man

anos. Guihi na tiempo yangin ti sina man atkila i Chapanes mas di biente anos, ya tisina talo ma kontinua despues de empas, para u atkila talo. Solo otro talo para un inatkila ti sinedi, yangin si-nedi siha ni gobiernon Chapanes. Haye

Q. 13 Haye siha Tun Juan man-machochoquine gi tendan Tupu na natibo, haye na tautaugue?

A. 13 I kompanian Tupu nu guine giya Chalan Kanoa nai, i factoria yan i Village enau pago i tumatacho i Gima Yuus. En-nagui na tumatacho i factorian Asuka. I tipu todo i tano, todo i tano guaha tupu. Guaha fuera de i tipu yangin private land. Man ma-atkila gi kompanian mendioka, kompanian mendioka pat ayi i ilegna "ASAG" ni mafatitinas tali na kompania. Lau otro haman-tiétiene i gobierno, k kalan kontrata yan i NKK. NKK naan este na kompanian asukat.

Q. 14 Ya ayo Tun Juan gi na Natibo, mano nai megagina man machochocho pago nai gobierno, lau gi tiempon Japonés, mano i natibo nai man man machochocho?

A. 14 Man machochocho gi kompanian Asuka, kompanian Mendioka. I natibo man ma-guaiya sa man... sa man botmuchacho, ke i Chapanes. Mas man botmuchacho ke i Chapanes. Despues siempre ufachochocho kompanian Chapanes, ya i kompanian Chapanes mas sina ha hired i natibo ke tautauna , magahet.

Q. 15 Okay sigi mona nu mauleg i linala gi tiempon Japonés guine giya Saipan. Man barato i fegtos pat...

A. 15 Man barato i fegtos, ya guaha salape. Guaha ayo i misalape, guaha ayo i diariu, lau man barato yan guaha salape. Sa todo productu sina sina un fasalape. Mafahan siempre, pinat fruta, chotda. Ya man baratu. Gguini, man man impopot hit chotda, aga, lau guihe na tiempo gi ayo i kompania, gi entalo ayo man matanunnume chotda, aga siha.

Q. 16 Guaha un hatsu tautauta man business lokue gi tiempon Japonés?

A. 16 Hungan, lau manpos limited, ya manai interest gi para ufan business. Maestron Pitu, Josen Pitu Sablan, i mas matungona si Tun-Josen Pitu.

Q. 17 Guini gi bandan Religion, I Japonés ha sottaha hamyo para in practika i Religion miyo no?

A. 17 Oh yes. Ti gi eskuela nu puroha pagano. Unoha na Katoliko. Si Maestron Joaquin Pangeñan maestro, guiya-ha na Chamorro, yan i

famaguon, todo man Katoliko. Lau i Chapanes todo Budda Sinkto.

Pues i Chapanes para unamatungo lokue i...basta ke man ma eduka nai i iyon niha temple yan hafa na iyon niha. Hanafan hahanau i famaguon para ufan-manialuda. Pot i Emperadot manafan halag Kattan ya manafan man-nialuda. Sa i hinenggen i Chapanes fueraha ayi i religion na banda mas ma-hongge i Emperadot. Yuos i Emperadot para siha. I natibo taya enau. Esta monhayan man matanon gi Korason niha yan gi ilun niha na si Jesukristo ayo gui Yius. Piot yo kino haye. Taya guaha ayo i man hanau i famaguon ya ufan manialuda, kalanha butun nu, ya kalan huego i para u-fanaitai ya uma saluda i Emperadot.

Q. 18 Malafan pago guine gi estorian Gera. Ya kaha kuantos anos hau mon anai Gera Saipan gi mit nuebe sientos kuarenta kuattro?

A. 18 Hum... antes de i Gera, taigui yo Saipan dos anos.

Q. 19 Taigui hau Saipan?

A. 19 Ha, a. Gi Construction Batalion i Navyn i Chapanes. Man ma-hahatsa plasan batkon aire local home tai mano i guaha guine i hinatsan i Chapanes. Yan megai siha na kosas ni manafan niesetbi kosas i Militat. Mana hanau para guaho i, Engineer i Makina, sa manafan niesetbe mana- dan makina. Pues antes de i Gera dos anos taigui yo esta guenau.

Q. 20 Taigui guenau?

A. 20 Hu, u. Ti man hahalom este siha i Army i Chapanes. I Navy hagasha es- taba guine. Ayi i ilegniha "KAIGUN SIEMPA". Taimano i Marines, ni man gaige siha. Lau ayo i man gaigi Saipan man gaige siha i man dangkulo na kanion gi kanton tasi, fina boka gi kanton tasi.

Q. 21 Pues taigui hau Saipan anai Gera?

A. 21 Taigue yo Saipan.

Q. 22 Okay. Malafan tahalom i hutungo na este i sigenti na estoria kulan sinaha kulan yamo na patti, I ootro ni para ta-pacha. Gaigi hau Saipan gi anai matutuhon este i politika?

A. 22 Now hungan. Guaho in fact, guaho i Leader gi Politika. Guaho tumutu- hon este. Tres ham tumutuhon este. Despues enkombida siha i pumalo.

Q. 23 Sagane yo fan Tun Juan, estorian Politika, hafa siha na pattida guaha yan haye mumagasi este siha fumaniago este siha?

A. 23 Nu...un tiempo enau na tiempo nai matutuhon i politika, man strong

ham na tres,kuatro ham na man hoben trabia, pot este i Politikak, Government. Todo i tiempo Gobietnamenton Militat. Ya esta man em-patcho ni Gobietnamenton Militat, desde i tiempon Chapanes, pues tumalo i Americano. Ha polo Military government, manoha nai malago hapolo gi iyonna Keep out, gi gon humalom hau ma-aresta hau, ten days, ten dollars, ma kotte hau, dies dias hard labor yan ten dollars lars na find.

Q. 24 I Amerikano?

A. 24 Yea. hafa ayo naanna. Judge Americano, Military Government, trabia. Esteha nai free i tano, anai humalom i Interior Government, nai mato si Deputy Commissioner, si Joe Benitez. Ayoha. Sa lumililiku ya komoha halie, hatagoha i Magas, ya humahami yan si...sa gof uma-tungo yan si Bokuhaven. Hafa este siha na tautaugue, man mato magi ya para u....Pues taiguenauha husagagane, para u polo desde este i ketlag para u ticket hau, despues an humalom...

Q. 25 Sigiha sigi mona....

A. 25 A...

Q. 26 Sigiha shout,ha...

A. 26 Nanga sa esta tihu tungo mano chita...

Q. 27 Ahe .. este i Politika nai, hafa na sakan nai entutuhon este i sisteman Politika guine gi tanota? Guenau gi sinkuenta na sakan?siha?

A. 27 Trabia Interiorha na Government guenau na tiempo. Para baien through Out este i government na intention taiguenau.

Q. 28 Haye hamyo siha?

A. 28 Guaho si Difunto David, siDifuntu Kopairen Herman,si .. Si Kumpairen Kiyu, si Joten. Despues nai enkombida siha ayo i man enkombida si Mayor Elias Sablan, si Tiumu. Yan i pumalo siha ni sina ha-sapota ham, en-nague Idian mame.

Q. 29 Pues ginen entutuhon enau?

A. 29 Taiguenau nai en-tutuhon.

Q. 30 Hafa naanna : siha.i.pat-tida?

A. 30 I Pattida i tutuhonna nu "Progressive Party". Ya i Progressive Party matulaika guato gi... esta kalan malelefa,

- Q. 31 Territorial?
- A. 31 Hu,u...Territorial Party. Esta pago enau i Republican.
- Q. 32 Ya i ottro na pattida, hafa nu....
- A. 32 Nu hafa ada ayi guihi na tiempo,adahi sa esta yo ham-malefa esta. Very weak esta i iyoko memor.
- Q. 33 Pues gi anai entutuhon ennau i para en kontra i Militat, i Gobi-etnamenton Militat no.
- A. 33 Man mafato kada kuarto anos i UN Representative kuarto simple man mato. Pues i mas muna possible este anai mato Representate si Salamanka.
- Q. 34 Salamaka ginen UN...
- A. 34 Ginen UN. Sa fifino Espaniot, ya ti ha atietiede i man gaige guine siha na Gobietno, na tautau gobietno. Manau ya ha espipia uhe siha nai sina manuele simiya hafa guaha guenau.
- Q. 35 Ya guenau gi duranten i fotmation i Politika guine, mafato lokue i hinason miyo pot este i para utaimano mona i Gobietnotta?
- A. 35 Oh hungan, sa man tاتفena este siha na lalahe, i man gachochoh-ho. I beach side gi gimaho nai man aasoda ham, Susupi. Man babeque ham guihe, tumititas i asaguaho, man boka ham guihe, man gimen ham guihe setbesa. Pues sigi mona adumididi man deskakas ham ma deskakasha estake kumabales hafa na intention.taiguenau. Guihe na tiempo i man machochocho gi Military Government na Cival Services. I Navy tatte, trambia-hun taftaf Saipan para u halom guine. Lau taftaf para siha sa megai na atborotu, lau para hame man malago ham esta na en nasuha i Military Government. Sa anak-ko esta na tiempo. Desde i tiempon Chapanes, Militat na government esta pago na tiempo. Lau pot fin mapos.
- Q. 36 Unchagi-ha Tun Juan manietbe gi Congreson Saipan?
- A. 36 Hungan. Sa Leader yo, ya siempre nu yangin man Ka-kampen ham, manie-setmon ham. Taya ayo i mina-aniau, en-sagan hafa i malago mame. Megai na tautau man e-ekungog. Pues hami ni Leader debide utacho kumuentos. Hafa i iyon-na agenda, i ottro talo utacho kumuentos, hafa na agenda i hasangan i finenina na speaker kau ta madalalag. Sigi mona enau humalom yo lokue gi Distric Legislature nai humalom yo.

- Q. 37 Pues un chagi manietbe gi Distric Legislature?
- A. 37 Ya, hami tumutuhon enau i Legislature. Debipaset na i man bobota giya Saipan, gaige gi pachotho, human-tiene. Ya mauleg cheluho yo kumuntos, fino Chamorro. Sinia yo lokue nu sumetmon gi fino English lau ti...ayo na fino English i komprendiyon. Ya i fino English ti umeskuela yo fino English. I minalago ho umeyag fumino English i Digsinarion Chapanes yan i English, English Japanese. ayo nai hu estudia sa malago yo nai hutungo lokue, hutungog hafa sustansianna i u-eeyag. Yan despues sigi mona sigi mona mu mauleg, pago na ora nai sina nai kohenbesasion, sina sumetmon. Lau esta i edad-ho weak iyoko memory. Tisina mas ta alaba enau mona, lau mauleg posicionho lokue gi tiempon Americano. Gi tiempon Americano, gi antes de uma organisacion este i Police Force estaba yo gi Signal Dipo. Guaha dos sientos na tautau man machochocho, guaha ma assigned yo para guaho baihu manenea, ilog i Chapanes "Pancho". Tihutungog esta malefa yo sa esta tita uusa. Despues makat na chocho. Ya ayo i Signal Dipo man taiguineha na cable, hufatinanase katnat. Pick and shoval, saka-piku yan palá. Sa ayo i makina antes i man guaguadog ayoha nai sina i bandan inai. Lau kumoha lamahetok esta, pues hami pago gumuaguadog. Halom sumnag. Mucho mas guaho ti huchagi enau siha na chocho gi tiempon Chapanes. Sinaleleko-hu kada dia, hu, u. Ya para hafa yo baihu pulag i Salako, un tungo Saleku no?
- Q. 38 Hu, u.
- A. 38 Gi halom i...i...baihu popoloha gi gima. Pues taiguenu lokue linalaho gi tiempon Chapanes.. Mauleg magahet, mauleg na salary ni manae-yo. Mucho mas ya ma-konne yo gi Militat, ni Chapanes nai ma- sa mauleg posisin ho.
- Q. 39 Okay si Yuus maase Tun Juan nu kulan nahong infotmacion esta huchule ya en-chehegue este parake sina, ta-rikohe i tiningo i man amkota siha, kosake sina un dia i famaguonta, famaguon i famaguonta siha ma ta-taitai este siha mona i estorian i....
- A. 38 Ya gaigiha yo guine, yangin ti malango yo pat hafa otro achaki, gaigeha yo kada dia guine yangin guaha nai makonne yo, pues an pu-puenge ala una,...
- Q. 40 An makone hau tate gi gima miyo.
- A. 40 Ya, ya esta i boka listo.

Ha,a, esta listo, ya tana para sa...

A. 40 Ahe sa trabia i ora sa alas diesha bienti pasau.

Q. 41 Anyway dangkulo na si Yuus maase pot i tiempommo Tun Juan, Ya enkuenta hame talo gi Archives gi Northern Marianas College, en-extietienda un dangkulo na si Yuus Maase.

A. 41 Oh man ginen i Collejio hamyo magi?

Q. 42 Hungan gine i Collejio. Okay?

A. 42 Ya baihu fan ayuda Hiho mentras man sisinia i man amko mayuda para una guaha para i man natte siha na tautau yan i mauleg na famaguon.

Q. 43 Okay?